

Selected Comics of Feng Zikai

丰子恺漫画集

Volume of Nature 自然卷



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

Selected Comics of Feng Zikai

丰子恺漫画集

Volume of Nature 自然卷



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目(CIP)数据

丰子恺漫画集. 自然卷: 汉英对照 / 丰子恺绘; 彭文鸿译
审. -- 北京: 海豚出版社, 2015.3

ISBN 978-7-5110-1653-9

I. ①丰… II. ①丰… ②彭… III. ①漫画-作品集-中国-现代 IV. ①J228.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第035310号

书 名: 丰子恺漫画集·自然卷
作 者: 丰子恺 绘
译 审: 彭文鸿
译 者: 高远 高黎平

总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 陈三霞 邹媛

责任印制: 王瑞松

出 版: 海豚出版社

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

传 真: 010-68998879

印 刷: 北京盛天行健艺术印刷有限公司

经 销: 新华书店及网络书店

开 本: 32 开 (787毫米×1092毫米)

印 张: 1.75

字 数: 30千

印 数: 1-3000

版 次: 2015 年 4 月第 1 版 2015 年 4 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-1653-9

定 价: 22.00元

版权所有 侵权必究

严霜烈日皆经过，次第春风到草庐。

青山个个伸头看，看我庵中吃苦茶。

未须愁日暮，天际是轻阴。

百泉竞流异途同归，百花齐放共仰春晖。

取之无禁，用之不竭，此造物者之无尽藏也。

一剪梅·清明

参天百丈树，原是手中枝。

最高犹有几枝青

海水摇空绿

望云惭高鸟，临水愧游鱼。

荷花娇欲语，愁杀荡舟人。

菱华（花）潭水深千尺

我见青山都妩媚，料青山，见我应如是。

目录

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

今朝风自来西北，东面珠帘可上钩。

借问过墙双蛱蝶，春光今在阿谁家？

春在卖花声里

嘹亮一声山月高

觅句池边立，荷花香满池。

门前溪一发，我作五湖看。

只是青云浮水上，教人错认作山看。

楼上黄昏，马上黄昏。

春风欲劝座中人，一片落红当眼堕。

松间明月长如此

落日放船好

家住夕阳江上村，一弯流水绕柴门。

今朝风日好，或恐有人来。

一叶落知天下秋

14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

踏青挑菜

天气正晴明，大家去游春。

冬岭秀孤松

夏云多奇峰

秋月扬明晖

不畏浮云遮望眼，自缘身在最高层。

蜀江水碧蜀山青

春日游，杏花吹满头。

水藻半浮苔半湿，浣纱人去不多时。

山高月小，水落石出。

乌衣巷口夕阳斜

前面好青山，舟人不肯住。

江流有声，断岸千尺

六六水窗通，扇底微风。

沙坪小屋图

庭前生青草，
杨柳挂长条。

They have experienced both cold frost and burning sun	13
Each green mountain stretches his head	12
You all do not worry about the sunset	11
All springs run in different ways but arrive at the same end	10
Being inexhaustible in supply	9
Yi Jian Mei—The Pure Brightness Day	8
It is now a high tree peaking into the sky	7
There seems some green branches at the top of the tree	6
The sea water is shaking the sky reflected in the green water	5
Looking at clouds, we're shamed we can't live as birds fly high	4
The shy lotus seems to speak	3
The water of Linghua Pond is one thousand feet deep	2
When seeing green mountains, I think they are all charming	1

Contents

This morning the wind comes from the Northwest	27
I want to ask two butterflies flying over the wall	26
Spring is just in sounds of the flower girl	25
The man blows flute loudly facing a high mount under the high moon	24
I am standing by the pond to find good sentences	23
As soon as the brook before my gate floods	22
Only does large blue cloud float on the water	21
The woman on the second floor looks at the sunset	20
The spring wind will persuade the sitting people	19
The moon often appears between the pine branches	18
It's a good to anchor the boat in the sunset	17
I live in the village at the upper reach of Xiyang River	16
It's fine day today	15
Autumn is known to come when a leaf falls from the tree	14

They are picking vegetables on the green grass	41
It is a fine day today, and everyone goes sightseeing in spring	40
A single pine tree stands at the top of the Dong Ridge	39
Covered by the summer clouds, many peaks look strange	38
The autumn moon displays its bright light	37
The man is not afraid floating cloud covers his eyes	36
Both mountains and rivers of Shu Region are green	35
People have a spring outing	34
The algae half floats and the moss is half wet	33
When the mountains are high, the moon looks small	32
The sun is setting at the entrance of Wuyi Lane	31
Though there are beautiful green mountains ahead	30
The river makes sounds	29
The six windows by the river are open	28

A small house on the sand flat

Timely snow reflects the clear sky, and children build a snow man

42 43

自
然
卷



我见青山都妩媚，料青山，见我应如是。

When seeing green mountains, I think they are all charming;
I expect that when seeing me, they should think I'm charming.

菱華潭水深千尺

豐子健



菱華（花）潭水深千尺

The water of Linghua Pond is one thousand feet deep.

荷花
嬌欲語
愁殺
蕩舟人

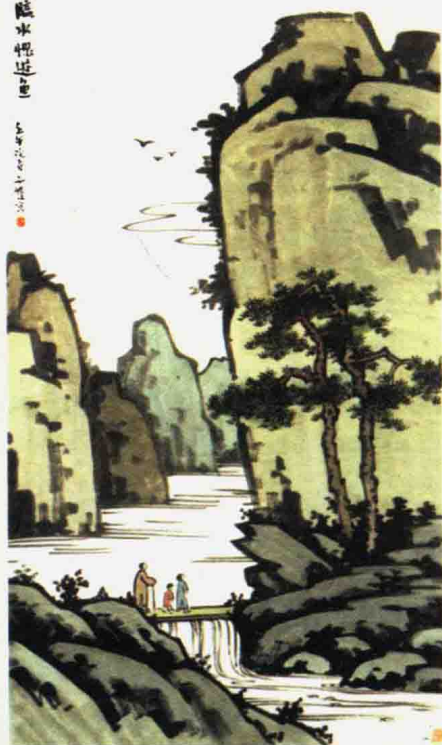
丁亥二月
曉東畫



荷花娇欲语，愁杀荡舟人。
The shy lotus seems to speak, and
it worries the lotus pickers on the boat.

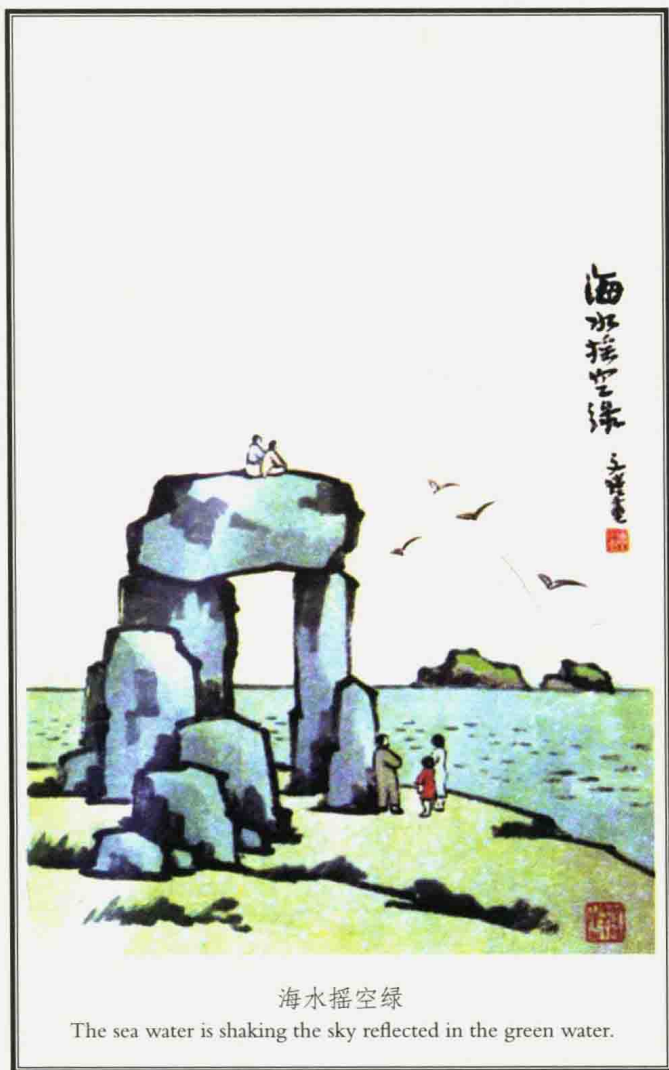
望子瞻
望子瞻

望子瞻



望云惭高鸟，临水愧游鱼。

Looking at clouds, we're shamed we can't live as birds fly high.
Nearing water, we're shamed we can't live as fish swim freely.



海水摇空绿

The sea water is shaking the sky reflected in the green water.

